
I **CAPPA ASPIRANTE** - Istruzioni per l'uso

D **DUNSTABZUGSHAUBE** - Gebrauchsanweisung

E **CAMPANA EXTRACTORA** - Manual de utilización

F **HOTTE DE CUISINE** - Notice d'utilisation

GB **COOKER HOOD** - User instructions

NL **AFZUIGKAP** - Gebruiksaanwijzing

P **COIFA ASPIRANTE** - Manual do usuário

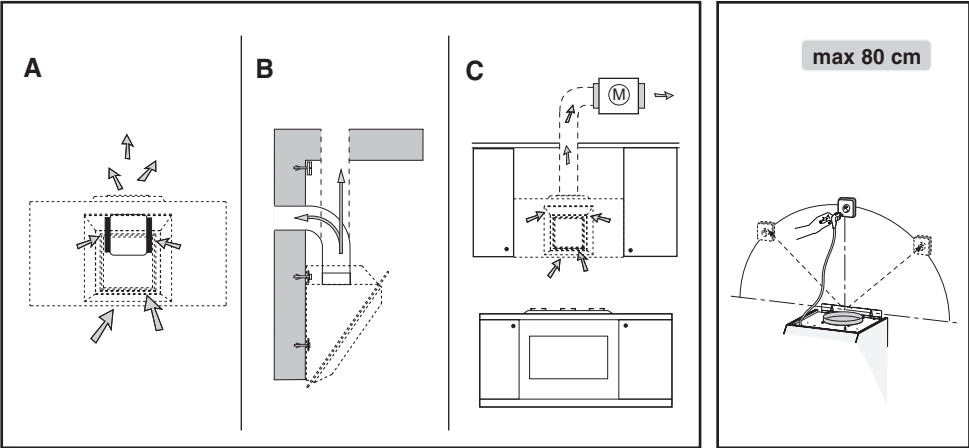


Fig.1

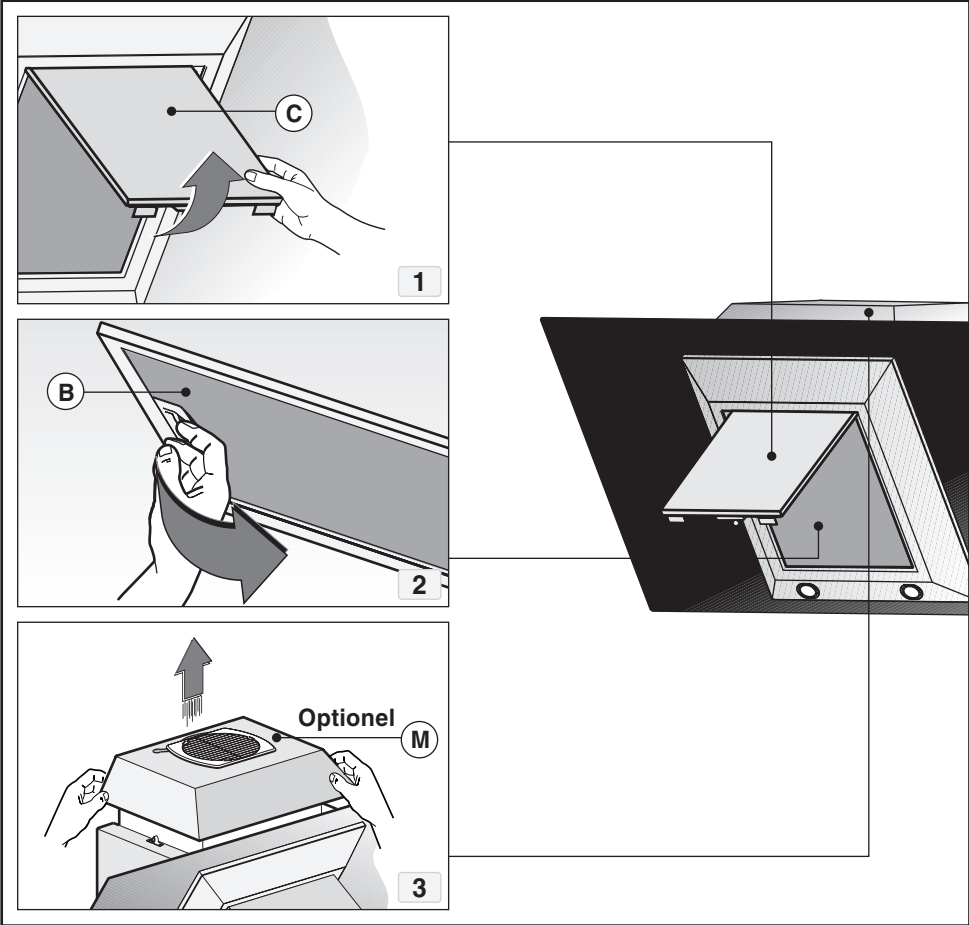


Fig.2

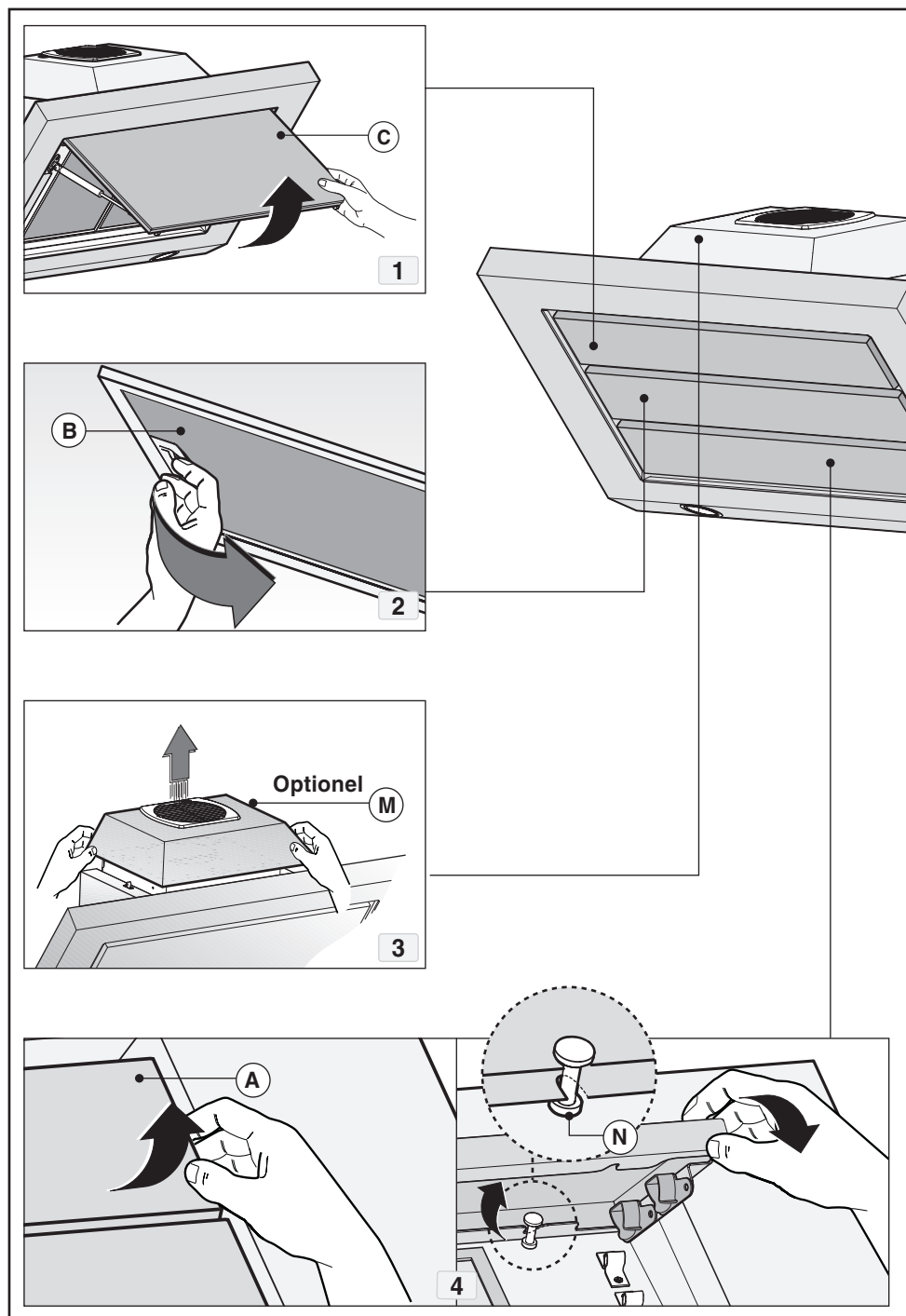


Fig.3

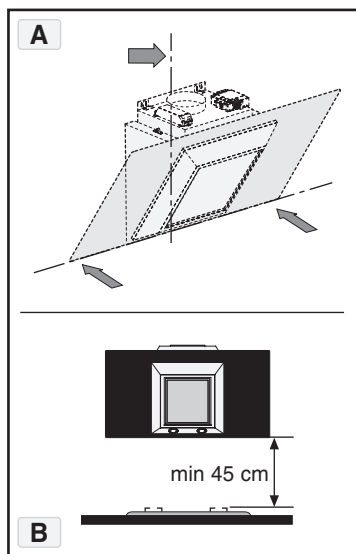


Fig.4

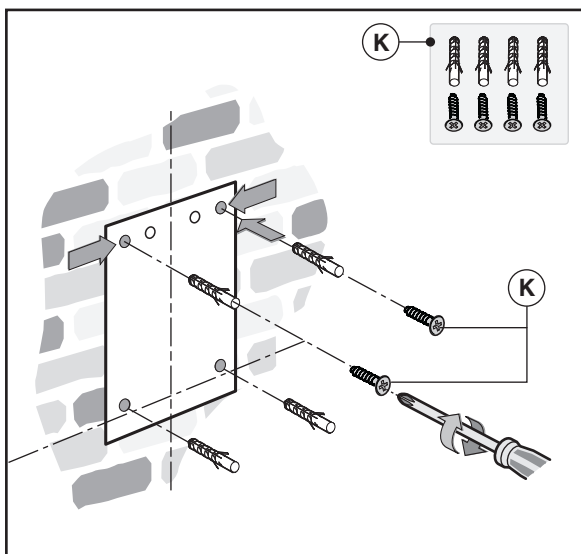


Fig.5

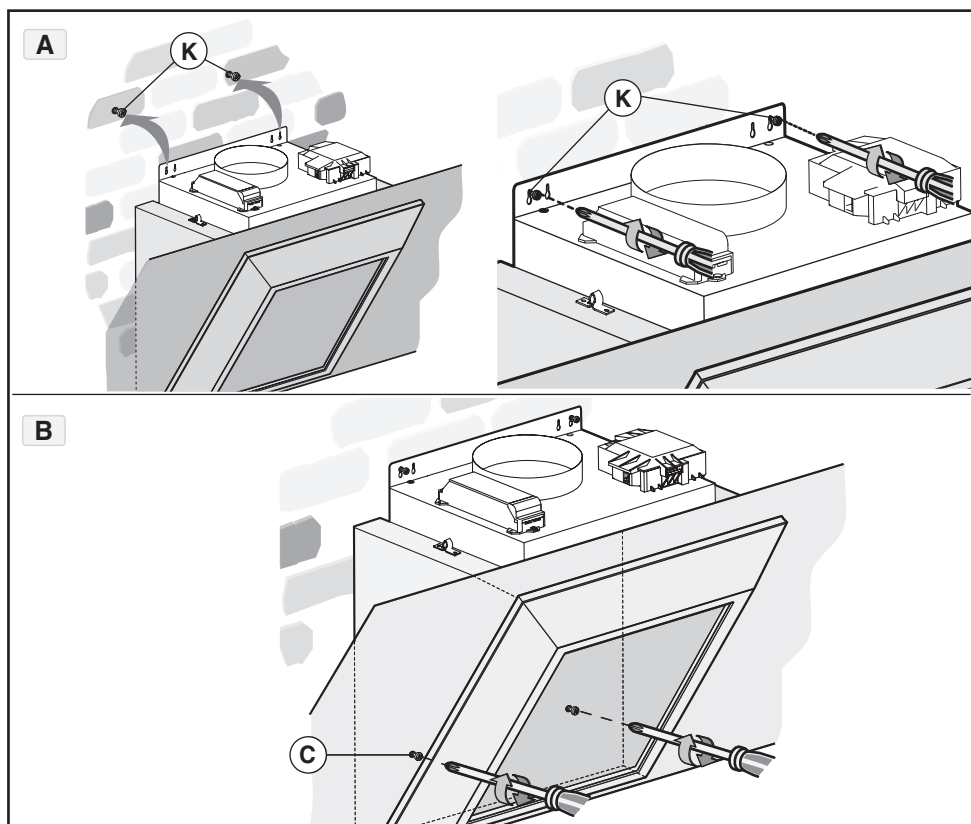


Fig.6

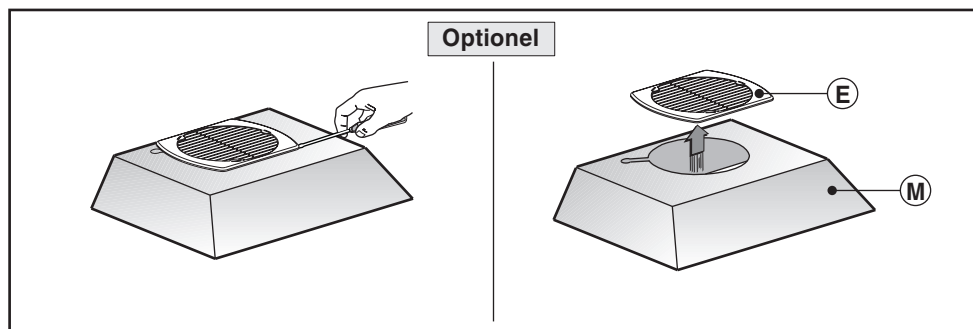


Fig.7

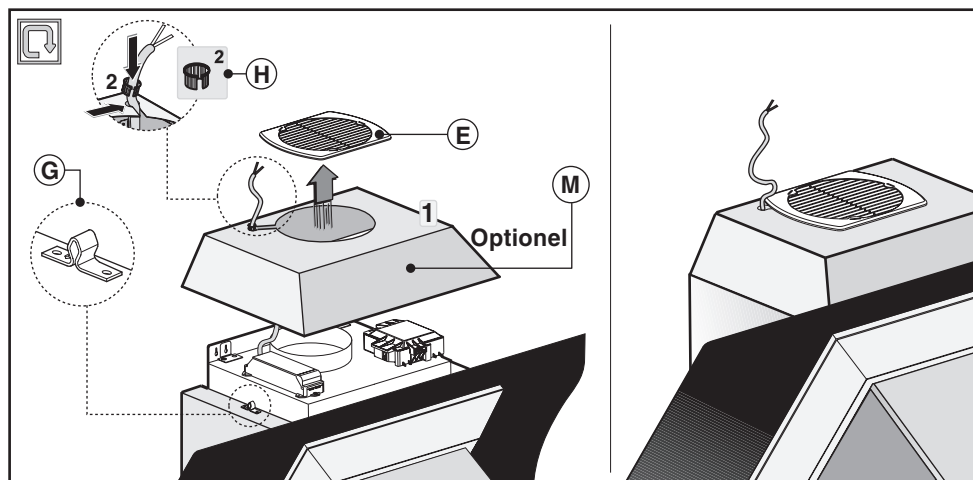


Fig.8

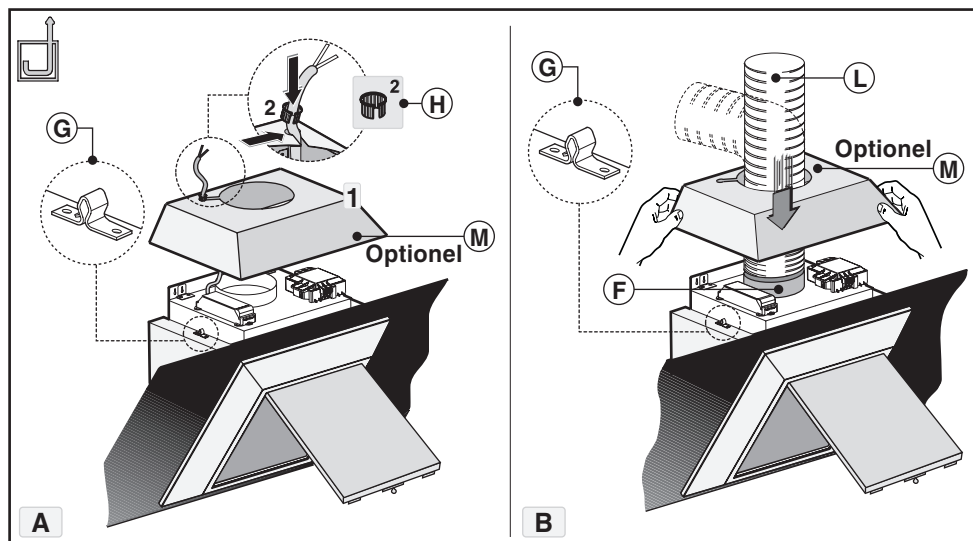


Fig.9

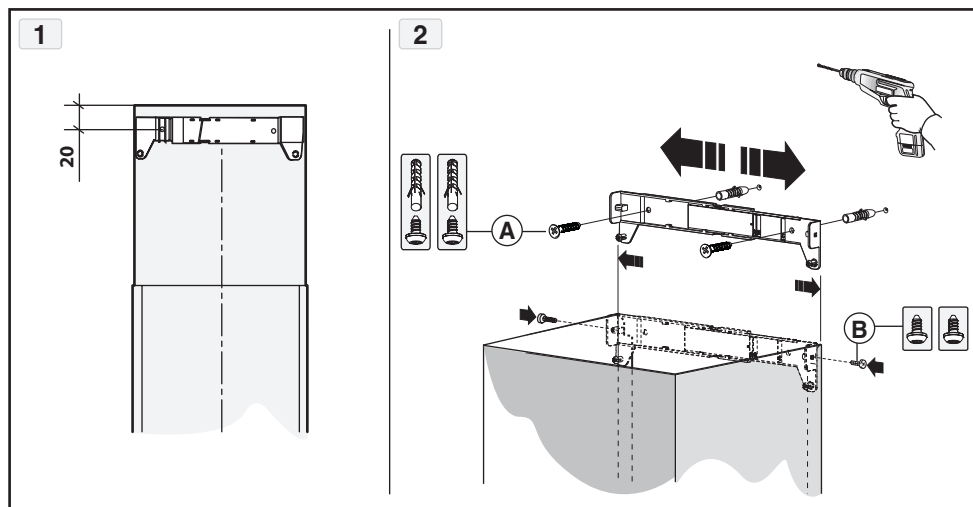


Fig.10

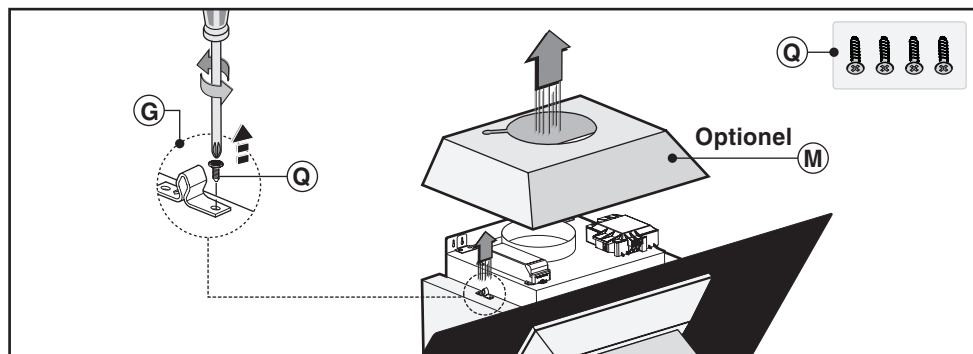


Fig.11

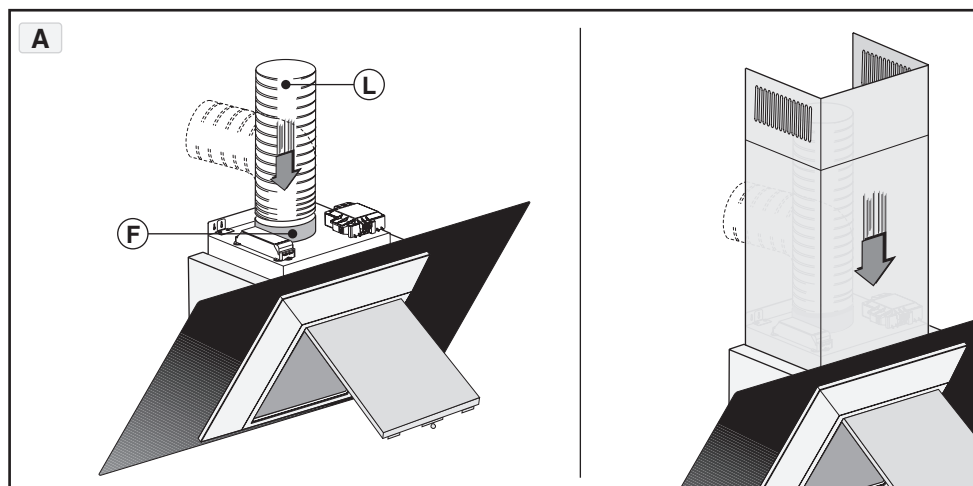


Fig.12

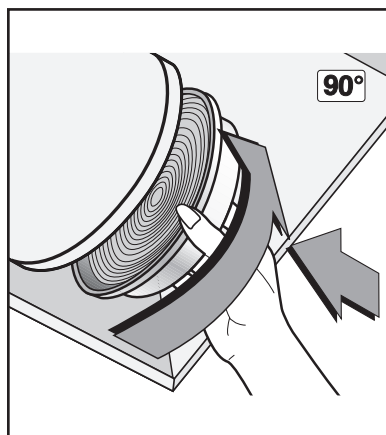


Fig.13

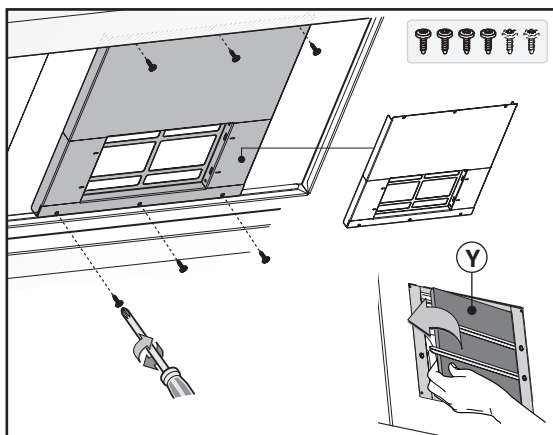


Fig.14

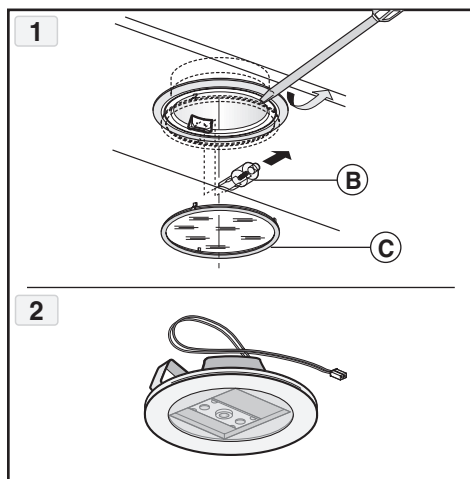


Fig.15

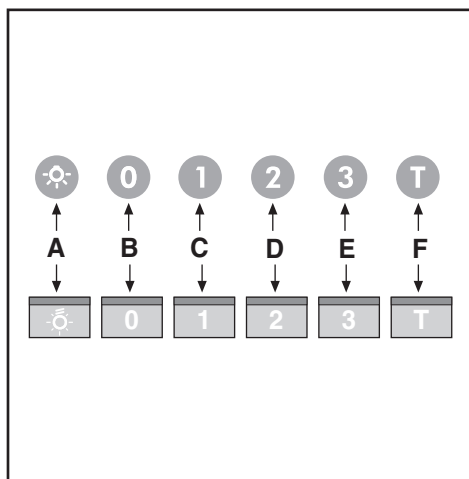


Fig.16

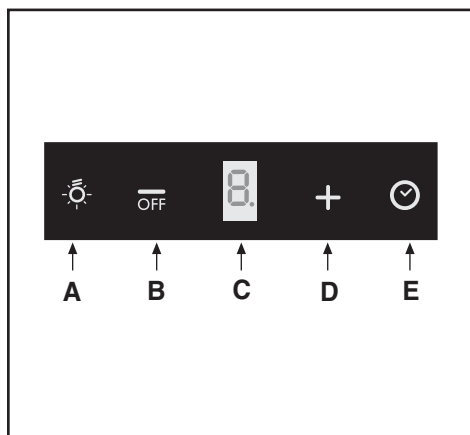


Fig.17

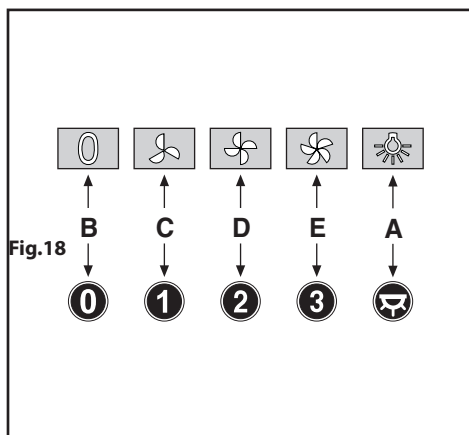


Fig.18

GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d'ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur - Fig.1B), filtrant (retour de l'air à l'intérieur - Fig.1A) ou doté d'un moteur externe (Fig.1C).

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local. Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique:

- Lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée.

- En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.

Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévus, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.

- Raccorder le dispositif au secteur à l'aide d'une prise avec fusible 3A ou aux deux fils du diphasé protégés par un fusible 3A.

2. Attention!

Dans certaines circonstances les électroménagers peuvent être dangereux.

A) N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.

B) Ne jamais toucher les lampes et les zones adjacentes, pendant et tout de suite après l'utilisation prolongée de l'éclairage.

C) Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.

D) Évitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.

E) Surveillez constamment les fritures pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.

F) Avant de procéder à toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.

G) Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes nécessitant une surveillance.

H) Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.

L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.

Cet appareil est marqué conformément à la Directive euro-

péenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Assurez-vous que cet appareil soit mis au rebut selon la réglementation en vigueur, vous éviterez ainsi des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé.



Le symbole appliqué sur le produit ou sur la documentation jointe rappelle que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique mais faire l'objet d'une collecte sélective dans une déchetterie spécialisée dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales sur la collecte et l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le bureau concerné de votre ville, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté votre appareil.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

• Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.

• Utiliser des gants de protection avant de procéder aux opérations de montage.

• Connexion électrique:

Remarque! Consulter la plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil:

- Le symbole figure. Cela signifie que l'appareil ne doit pas être relié à la terre. Respecter les conditions applicables pour les appareils de la classe d'isolation II.

- Si le symbole NE FIGURE PAS sur la plaque signalétique, suivre les consignes pour les appareils de classe I.

Classe d'isolation II

- L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun câble ne doit être connecté avec la prise terre. La prise doit être accessible après l'installation de l'appareil. Si l'appareil est équipé d'un cordon dépourvu de fiche, un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil.

- La connexion avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit:

MARRON = L ligne
BLEU = N neutre.

Classe d'isolation I

Cet appareil est fabriqué en classe I, il faut par conséquent le raccorder à une prise de terre.

- Procédez au raccordement électrique comme suit:

MARRON = L ligne

BLEU = N neutre

JAUNE/VERT = terre.

Le câble neutre doit être raccorder à la borne portant le symbole **N** tandis que le câble **JAUNE/VERT**, doit être raccorder à la borne près du symbole de terre . Lors des opérations de raccordement électrique, assurez-vous que la prise de courant comporte bien une borne de mise à la terre. Une fois l'installation terminée, cette prise doit être facilement accessible. Un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil en cas

de raccordement direct au secteur.

- En cas de table de cuisson électrique, à gaz ou à induction, il faut prévoir une distance de sécurité d'au moins **45 cm** entre cette dernière et le point le plus bas de la hotte. S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie supérieure doit être à l'extérieur de celle inférieure. Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente de celle électrique. En vue d'une manœuvrabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres anti-graisse (Fig.2.2 - Fig.3.2).
- S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Nous conseillons d'utiliser un tuyau d'évacuation de l'air de même diamètre que l'orifice de sortie de l'air. L'utilisation d'une réduction pourrait diminuer les performances du produit et augmenter le niveau sonore.

Avant de procéder avec les opérations de montage, pour faciliter la manœuvrabilité de l'appareil, retirer le filtre anti-graisse en tirant la poignée **B** comme indiqué sur les Fig.2.2 - Fig.3.2. Si vous possédez un modèle avec panneau d'aspiration périmétral, avant d'effectuer cette opération, accomplir les phases suivantes:

- Ouvrir le panneau **C** comme indiqué sur les Fig.2.1 - Fig.3.1.
 - Si vous possédez la version à 3 panneaux **A**, les décrocher des pivots de fixation en les tirant vers l'extérieur (Fig.3.4) ensuite, dégager des pivots de sécurité **N** (Fig.3.4) placés à l'intérieur de la hotte. Pour les remettre, effectuer l'opération inverse.
- ATTENTION! Pendant cette opération de démontage et montage, s'assurer que la prise au panneau soit bien fixée pour éviter la chute accidentelle.**

• Fixation au mur:

Tracer le bord inférieur de la hotte sur le mur en tenant compte des mesures indiquées dans la figure 4A et de la distance minimale du plan de cuisson (Fig.4B).

- Positionnez le gabarit de perçage contre le mur, en veillant à ce que la ligne se superpose bien à la ligne tracée précédemment sur le mur.

- Repérez et percez les trous de fixation (Fig.5).

- Fixez les 2 vis supérieures **K** sans serrer à fond et les chevilles expansives (Fig.5).

- **Accrochez l'appareil au mur, alignez-le à l'horizontale et serrez les vis K (fig. 6A).**

- **Une fois le réglage effectué, fixez la hotte définitivement à l'aide des 2 vis C (fig. 6B).**

- Pour les opérations de montage, utilisez des vis et des chevilles adaptées à la nature du mur (béton armé par ex. ou placoplâtre, etc.).

- Si les vis et chevilles sont fournies avec l'appareil, assurez-vous qu'elles soient bien adaptées à la nature du mur qui supportera la hotte.

• Installation des modèles sans cheminées décoratives:

Version a évacuation extérieure

Vous devez commander la pièce M (optionnel) à votre revendeur Fig.7.

- Faites passer le câble d'alimentation par la fente du chapeau **M** voir Fig.9A.1.

- Prenez le passe-fil **H** et placez-le entre le câble d'alimentation et la fente (Fig.9A.2).

- Raccordez le tuyau flexible **L** (non inclus) à la hotte (Fig.9B).

- Positionner à nouveau la coupole **M** en faisant attention qu'elle s'accroche parfaitement aux pivots de fixation **G** (Fig.9B).

• Version filtrante:

Vous devez commander la pièce M (optionnel) à votre revendeur Fig.7.

- Faites passer le câble d'alimentation par la fente du chapeau **M** voir Fig.8.1.

- Prenez le passe-fil **H** et placez-le entre le câble d'alimentation et la fente (Fig.8.2).

- Fixer la coupole **M** et la grille **E** en faisant attention qu'elles s'accrochent parfaitement aux pivots de fixation **G** (Fig.8).

• Installation des modèles avec cheminées décoratives:

Version a évacuation extérieure

Préparez l'alimentation électrique à l'intérieur de l'espace prévu pour le raccord décoratif. Réglez la largeur de l'étrier de support du raccord supérieur (Fig.10.2). Ensuite fixez-le au plafond, en position axiale par rapport à votre hotte, à l'aide des vis **A** et en respectant la distance à partir du plafond indiquée (Fig.10.1). A l'aide d'un tuyau flexible **L** raccordez la bride **F** au trou d'évacuation de l'air (Fig.12A). Glissez la cheminée supérieure à l'intérieur de la cheminée inférieure et posez-la sur la hotte (Fig.12B). Déboîtez la cheminée supérieure jusqu'à l'étrier et fixez-la à l'aide des vis **B** (Fig.10.2). Si on veut transformer la hotte du modèle aspirant au modèle filtrant, demander à votre revendeur les filtres au charbon actif et suivre les instructions de montage.

• Version recyclage:

Attention!

Les filtres doivent être commandés, comme accessoire, auprès de votre revendeur.

- Pour transformer la hotte de la version **ASPIRANTE** à la version **FILTRANTE** les filtres au charbon doivent être commandés auprès du revendeur comme accessoire. Il existe deux types de Kits, le premier avec les filtres non régénérables (Fig.13) et le deuxième avec les filtres régénérables (lavables) (Fig.14). Contrairement aux autres filtres à charbon, ce filtre régénérable est lavable et peut être réutilisé jusqu'à 12-15 fois environ.

En cas d'utilisation normale de la hotte, il faut nettoyer ce filtre tous les 2-3 mois. Le filtre est lavable au lave-vaisselle à la température maximale en utilisant un détergent du commerce pour lave-vaisselle. Après le lavage, pour remettre en service le filtre régénérable il est nécessaire de le faire sécher dans le four à 100° pendant 15-20 minutes. Ce filtre va conserver sa capacité d'absorption des odeurs pendant trois ans, après lesquels il doit être remplacé.

- Si vous trouvez dans l'emballage un étrier comme celui indiqué dans la Fig.14 il faut dévisser les vis déjà installées à l'intérieur de la hotte et installer l'étrier en utilisant les vis enlevées précédemment.

- Pour remplacer les filtres à charbon régénérables **Y**, dégager les fixations de leur emplacement en les tirant vers l'extérieur (Fig.14).

- Si votre produit n'est pas fourni avec l'étrier, cela signifie que le filtre au charbon actif n'est pas régénérable (Fig.13).

Ceux-ci doivent être appliqués au groupe d'aspiration placé à l'intérieur de la hotte en le centrant sur ce dernier et en les tournant de 90° jusqu'à entendre le déclic d'arrêt (Fig.13).

EMPLOI ET ENTRETIEN

- Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes

avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié.

Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à charbon actif.

- **Le filtre anti-graisse** a pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air; par conséquent, il peut se boucher en un temps qui varie en fonction de l'utilisation de l'appareil.

- Pour prévenir le danger d'incendie, chaque 2 mois au maximum, il est nécessaire de laver les filtres anti-graisse à la main en utilisant des détergents liquides neutres non abrasifs ou dans le lave-vaisselle à température basse et cycle court.

- Après plusieurs lavages, la couleur peut changer. Cela ne donne pas le droit à une requête pour leur remplacement.

- **Les filtres au carbone actif** servent à purifier l'air qui sera rejeté dans la pièce et à atténuer les odeurs générées par la cuisson.

- Les filtres à carbone actif non régénérables doivent être remplacés chaque 4 mois au maximum. La saturation du carbone actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine et de la régularité avec laquelle vous effectuez le nettoyage du filtre anti-graisse.

- Les filtres de carbone actif régénérables doivent être lavés à la main, avec des détergents neutres non abrasifs, ou dans le lave-vaisselle à température maximale de 65°C (le cycle de lavage doit être complet et sans plats) Enlever l'eau en excès sans abîmer le filtre, retirer les parties en plastique, faire sécher les matelas au four pendant au moins 15 minutes environ et à la température maximale de 100°C. Cette opération doit être répétée chaque 2 mois pour maintenir efficace la fonction du filtre à carbone régénérable. Ces derniers doivent être remplacés au maximum chaque 3 ans ou lorsque le matelas est endommagé.

- **Avant de monter les filtres anti-grasses et les filtres à carbone actif régénérables, il est important que ceux-ci soient bien secs.**

- **Nettoyer fréquemment la hotte, soit à l'intérieur que à l'extérieur en utilisant un chiffon humidifié avec de l'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres non abrasifs.**

- L'installation d'illumination est conçue pour l'utilisation pendant la cuisson et non pour l'utilisation prolongée pour illuminer la pièce. L'utilisation prolongée de l'illumination réduit considérablement la durée moyenne de la lampe.

- Si l'appareil est pourvu de lumière de courtoisie, elle peut être utilisée pour l'emploi prolongé de l'éclairage général de la pièce.

- **Attention:** la non-observation de ces remarques de nettoyage de la hotte et du remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Il est donc recommandé de suivre les instructions suggérées.

• Remplacement des lampes halogènes (Fig.15.1):

Pour changer les lampes halogènes **B** retirez le verre **C** en faisant levier dans les fentes prévues.

Remplacez-les par des lampes de même type.

Attention: ne touchez pas aux lampes mains nues.

• Remplacement des lampes à LED (Fig.15.2):

Si la version de l'appareil est avec lampes à LED, elles doivent être obligatoirement remplacées par un technicien spécialisé.

- **Commandes Lumineux (Fig.16)** le symbole sont le suivant:

A = touche ECLAIRAGE

B = touche OFF

C = touche PREMIERE VITESSE

D = touche DEUXIEME VITESSE

E = touche TROISIEME VITESSE

F = touche MINUTEUR ARRÊT AUTOMATIQUE 15 minutes (*)

Si votre appareil est équipé de la fonction vitesse **INTENSIVE**, en partant de la TROISIEME vitesse et en maintenant appuyée la touche **E** pendant environ 2 secondes, cette vitesse sera activée pendant 10 minutes après lesquelles l'appareil se remettra à la vitesse précédemment configurée.

Quand la fonction est activée, la LED clignote.

Pour interrompre cette vitesse avant les 10 minutes appuyer sur la touche **E**.

Pour certains modèles on peut même activer la fonction avec la première et la deuxième vitesse.

En appuyant sur le bouton **F** pendant 2 secondes (lorsque la hotte est allumée), la fonction «**clean air**» s'active. Cette fonction démarre le moteur pour 10 minutes par heure à la première vitesse. Dès que la fonction est activée, le moteur démarre en 1^{ère} vitesse pour 10 minutes pendant lesquelles les boutons **F** et **C** doivent clignoter en même temps. A la fin de ce temps, le moteur s'arrête et la diode électroluminescente du bouton **F** reste allumée sans clignoter jusqu'à ce que le moteur reparte en 1^{ère} vitesse 50 minutes plus tard. Les diodes électroluminescentes **F** et **C** recommencent à clignoter pendant 10 minutes et ainsi de suite. En appuyant sur n'importe quelle touche à l'exception des touches de lumière, la hotte retourne immédiatement à son fonctionnement normal (ex. en appuyant sur le bouton **D** la fonction «**clean air**» se désactive et le moteur passe directement à la 2^{ème} vitesse ; en appuyant sur le bouton **B** la fonction se désactive).

(*) La fonction "MINUTER ARRÊT AUTOMATIQUE" retarde l'arrêt de la hotte, qui continuera de fonctionner à la vitesse de service en cours au moment de l'activation de cette fonction, pendant 15 minutes.

• Saturation filtres Anti-graisse/Charbon actif:

- Lorsque la touche **A** clignote avec une fréquence de **2 secondes**, les filtres anti-graisse doivent être lavés.

- Lorsque la touche **A** clignote avec une fréquence de **0,5 seconde**, les filtres à charbon actif doivent être remplacés ou nettoyés selon le type de filtre.

Lorsque les filtres nettoyés sont remis en place, réinitialisation la mémoire électronique en appuyant sur la touche **A** pendant environ **5 secondes** jusqu'à ce qu'elle arrête de clignoter.

• Commandes (Fig.17):

Touche A = allume/éteint les lumières.

Touche B = allume/éteint la hotte. L'appareil s'allume à la 1^o vitesse. si la hotte est allumée, appuyer sur la touche pendant 2 sec. pour éteindre. Si la hotte se trouve à la 1^o vitesse, il n'est pas nécessaire de tenir la touche appuyée pour éteindre. Diminue la vitesse du moteur.

Display C = indique la vitesse du moteur sélectionnée et l'activation du timer.

Touche D = allume la hotte. Augmente la vitesse du moteur. En pressant la touche de la 3^{ème} vitesse la fonction intensive s'active pendant 10', puis l'appareil recommence à fonctionner à la vitesse d'exercice au moment de la première activation. Pendant cette fonction le display clignote.

Touche E = au moment de l'activation le Minuteur temporise les fonctions pendant 15 minutes, après quoi ces dernières s'éteignent. En pressant la touche **E**, le Minuteur se désactive. Quand la fonction Minuteur est active, le point décimal doit clignoter sur l'écran. Si la vitesse intensive est en fonction, le Minuteur ne peut être activé.

En pressant la touche **E** pendant 2 secondes, quand l'appareil est éteint, la fonction "**clean air**" s'active. Cette dernière met en marche le moteur chaque heure pendant 10 minutes à la première vitesse. Durant le fonctionnement l'écran doit visualiser un mouvement rotatif des segments périphériques. Après quoi le moteur s'éteint et l'écran doit visualiser la lettre "**C**" fixe, jusqu'à ce qu'après 50 autres minutes, le moteur reparte pendant 10 minutes supplémentaires et ainsi de suite. Pour retourner au fonctionnement normal presser n'importe quelle touche sauf celle de l'éclairage. Pour désactiver la fonction presser la touche "**E**".

• **Saturation filtres Anti-graisse/Charbon actif:**

- Quand l'afficheur **C** clignote et visualise alternativement la vitesse de fonctionnement et la lettre **F** (1 et **F** par ex.) les filtres anti-graisse doivent être lavés.

- Quand l'écran **C** clignote et visualise alternativement la vitesse de fonctionnement et la lettre **A** (1 et **A** par ex.) les filtres à charbon actif doivent être remplacés ou nettoyés selon le type de filtre.

Après avoir remis le filtre propre à sa place, procéder à une remise à zéro de la mémoire électronique en appuyant **5 secondes** de suite sur la touche **A** jusqu'à ce que **F** ou **A** cesse de clignoter sur l'afficheur **C**.

• **Commandes mécaniques (Fig.18)** les symboles sont les suivants:

A = touche ECLAIRAGE

B = touche OFF

C = touche PREMIERE VITESSE

D = touche DEUXIEME VITESSE

E = touche TROISIEME VITESSE.

• **Commandes mécaniques (Fig.19)** les symboles sont indiqués ci-dessous:

A = touche ECLAIRAGE/ON-OFF

B = touche OFF/PREMIERE VITESSE

C = touche DEUXIEME VITESSE

D = touche TROISIEME VITESSE

Si la hotte est éteinte en première, deuxième ou troisième vitesse, au moment où elle est rallumée, elle redémarre avec la même vitesse de fonction configurée au moment de l'arrêt.

**NOUS DECLINOS TOUTE RESPONSABILITE POUR LES
EVENTUELS DÉGÂTS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION
DES SUSDITES INSTRUCTIO.**



3LIK1024